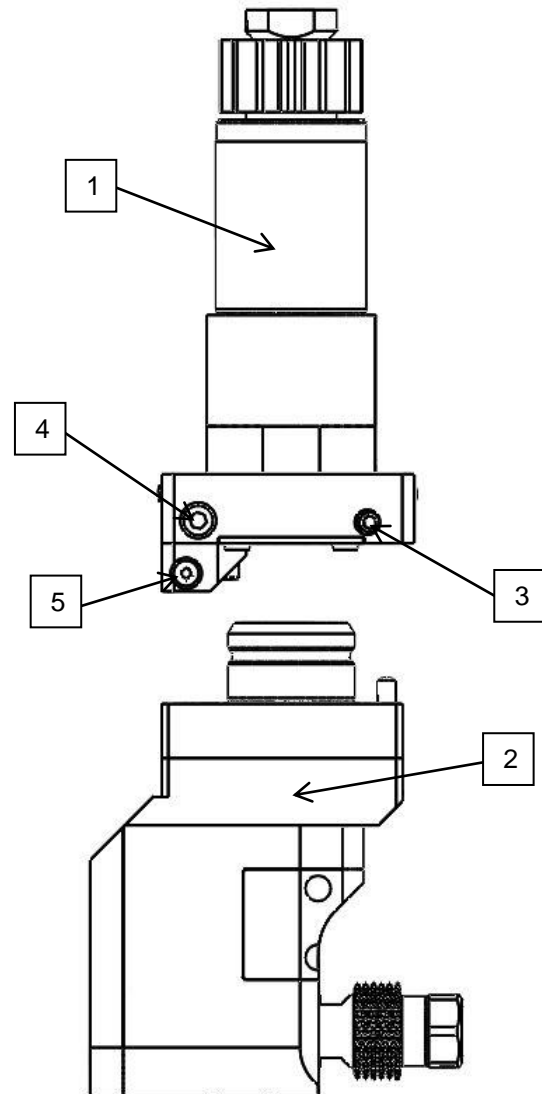
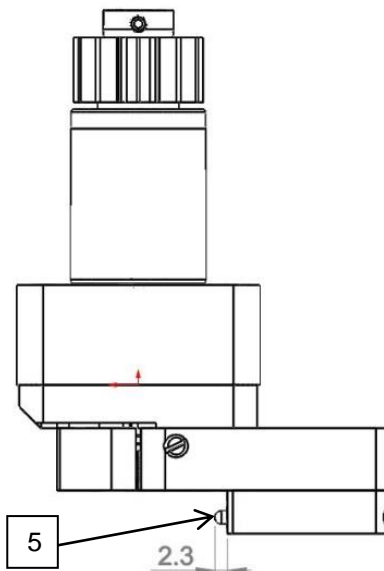


CITIZEN5-LSH-035/050/080/135/235

Français

Dans le cas où le porte-outil (2) est séparé de la queue CITIZEN5 (1), effectuer toutes les étapes; sinon seulement les étapes 2. 4. et 5.

1. Desserrer la vis de réglage angulaire (3) de quelques millimètres, au besoin desserrer également la vis de contrainte (5).
2. Introduire la queue (1) dans la machine (position T10) et serrer les 2 vis de fixations M5x25 (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage).
3. Insérer le porte-outil dans la queue, s'assurer que la vis de contrainte (5) dépasse entre 2 et 2.5mm.
4. Donner l'angle voulu à l'aide de la vis de réglage (3) puis bloquer le porte-outil en serrant la vis (4).
5. Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet.



Note : Quand le porte-outil LSH est monté sur la machine, procédez comme suit **avant d'appeler les outils T11 à T14 :**

- Programmer le code M151 pour dégager le peigne dans l'axe X1.
- Appeler d'abord l'outil T14.
- Appeler l'outil T11, T12 ou T13.

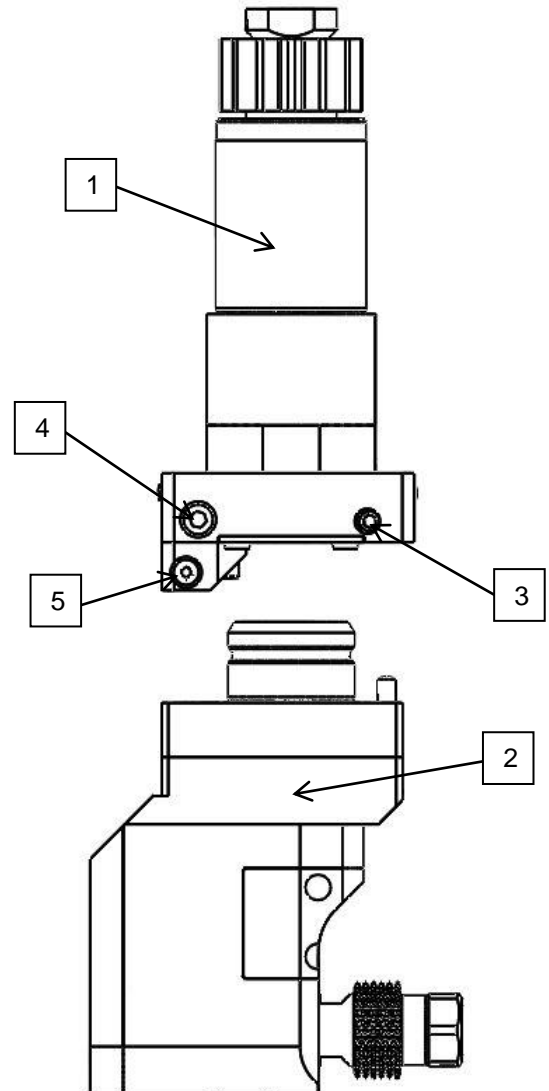
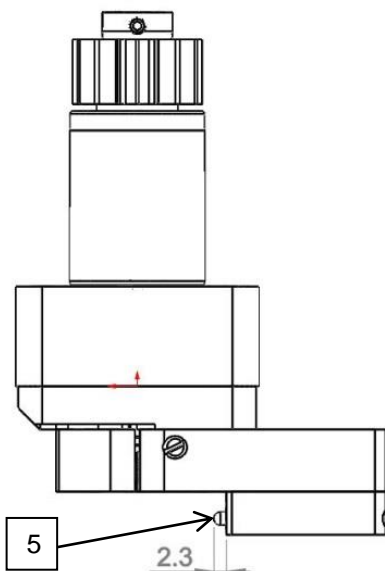


Attention, risque de collision si cette procédure n'est pas respectée !

CITIZEN5-LSH-035/050/080/135/235**English**

In the case where the hool holder (2) is removed from the shank CITIZEN5 (1), follow all the steps; otherwise follow steps 2. 4. and 5.

1. Loosen the angular setting screw (3) of 2-3 millimeters, if needed loosen the stress screw too (5).
2. Insert the shank (1) in the machine (Position T10) and tighten the two fixation screws (6) (Important, make sure that the screws have the same strength of tightening).
3. Insert the tool holder in the shank, make sure that the screw (5) is 2-2.5mm above the face.
4. Set the inclinasion using the setting screw (3) and block the tool holder by tightening the screw (4).
5. During the mounting or the dismounting of the cutting tools, block the broach on flats planned for that purpose.



Note : When the toolholder LSH is mounted on the machine, proceed as follow **before using tools T11 to T14** :

- Program M151 code to drive gang tool post away in X axis
- Call tool T14
- Call tool T11, T12 or T13

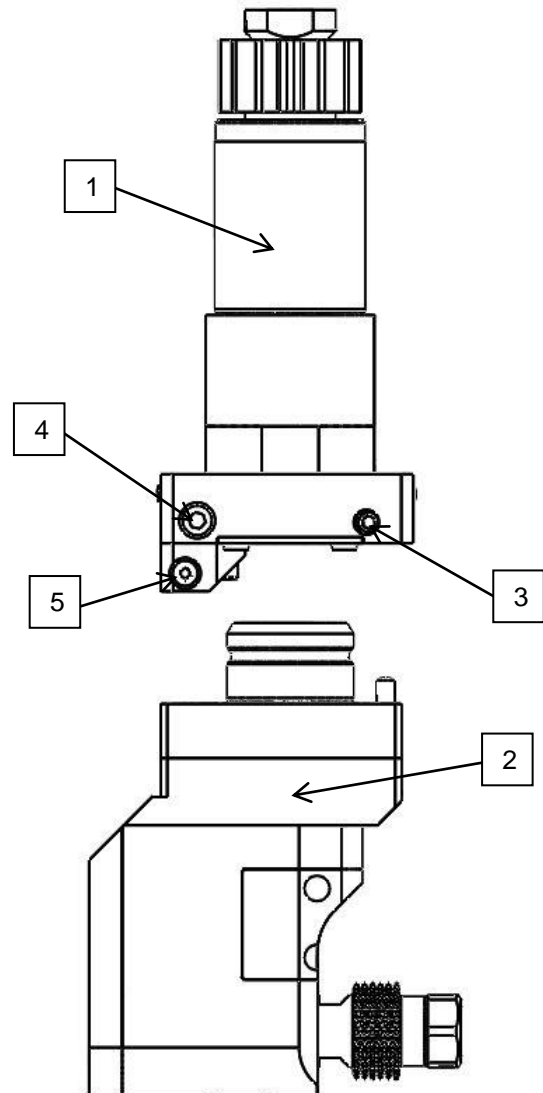
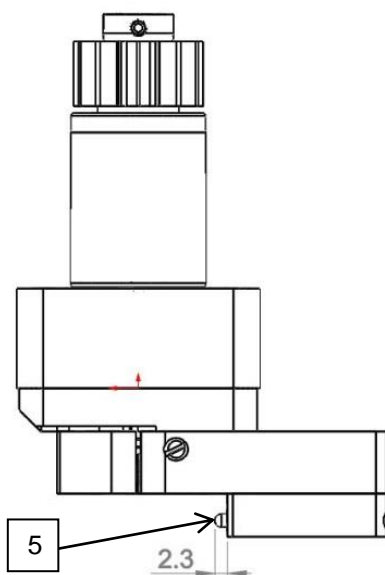


Attention, risks of collision if you do not follow this procedure !

CITIZEN5-LSH-035/050/080/135/235**Deutsch**

Wenn der Werkzeughalter (2) aus dem Schaft CITIZEN5 (1) abgetrennt ist, können alle folgende Schritte ausgeführt werden ; sonst nur die 2. 4. et 5. ausgeführt werden.

1. Die Einstellschraube (3) von 2-3 mm abschrauben, notfalls auch die Spannschraube (5) abschrauben.
2. Der Schaft (1) in die Maschine einführen (Stellung T10) und die Befestigungsschrauben (6) einspannen (Wichtig, beachten Sie, dass die Schrauben die selbe Spannkraft haben).
3. Werkzeughalter im Schaft einführen, prüfen, dass die Spannschraube (5) steht 2-2.5mm über der Fläche .
4. Der gewünschte Winkel mit der Einstellschraube (3) einstellen und der Werkzeughalter mit der Schraube (4) feststellen.
5. Während der Montage oder der Demontage ihrer Schneidwerkzeuge, muss die Spindel auf die vorhergesehenen Flächen blockiert werden.



Anmerkung : Wenn der Werkzeughalter LSH ist auf die Maschine montiert, verfahren Sie wie folgt **vor der Verwendung von Werkzeugen T11 bis T14** :

- Code M151 programmieren um den Vertikalhalter in X Achse frei zu legen.
- Werkzeug T14 zuerst aufrufen.
- Werkzeuge T11 bis T13 aufrufen.

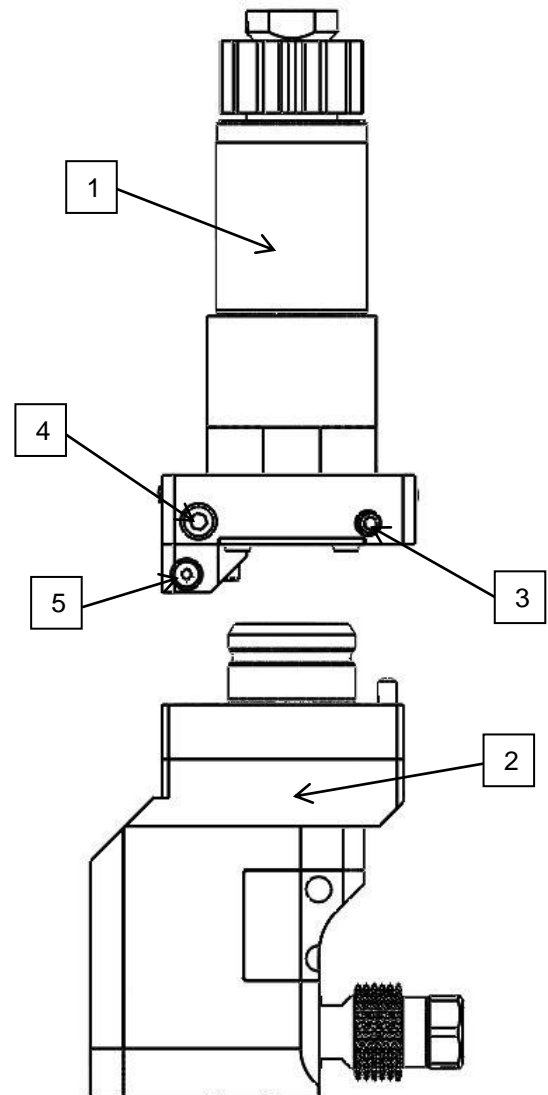
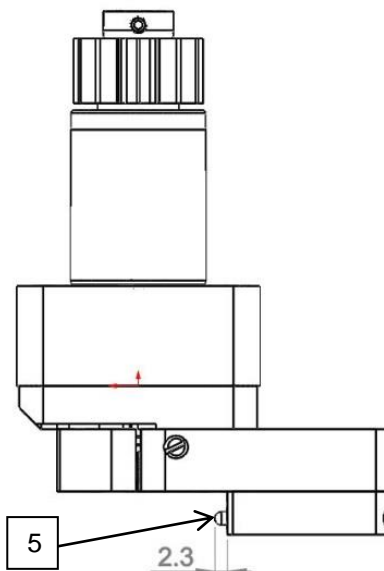


Achtung, Kollisionsgefahr wenn dieses Verfahren nicht befolgt ist !

CITIZEN5-LSH-035/050/080/135/235**Italiano**

Nel caso in cui il porta-utensile (2) è separato dallo codolo CITIZEN5 (1), eseguire tutte le fasi; se no, solo i passaggi 2. 4. e 5

1. Allentare la vite di regolazione angolare (3) di pochi millimetri, anche se necessario allentare la vite di tensione (5).
2. Inserire il codolo (1) nella macchina e serrare le due viti di fissaggio (6) (importante, assicurarsi che le viti hanno la stessa forza di serraggio).
3. Inserire il porta-utensile nello codolo, assicurarsi che la vite di tensione (5) è a 2-2.5mm della superficie.
4. Regolare l'angolazione desiderata con la vite di regolazione (3) e bloccare il porta-utensile serrando la vite (4).
5. Durante il montaggio o il smontaggio dei vostri utensili, bloccare il mandrino sulle superficie previste a questo effetto.



Nota: Quando il portautensili LSH è montato sulla macchina, procedere come segue prima di usare strumenti T11 a T14:

- Codice il programma M151 per allontanare il blocco verticale nell'asse X1.
- Chiamare il strumento T14.
- Chiamare strumento T11, T12 o T13.



Attenzione, rischi di collisione, se non si segue questa procedura!